

5) Robert Bosch Elektronika Kft. Robert Bosch út 2 3000 ^{sz} HATVAN HU Hungary				Sender VATID HU26951542				If queries please specify customer and delivermote no.				3) Delivery note no				8030337		Page 1					
1) Robert Bosch GmbH Robert-Bosch-Platz 1 DE 70839 Gerlingen-Schillerhoeh				1) Customer 1000911829		5) Supplier No. 0091024089		LNR UJ		Packb.		LKZ		Z abs		Sov		KZA		2) Receiver note		4) Dispatch date 19.09.2022	
Kbg Delivery/Installation is made by property reservation according to our conditions, which underlie the contractual relationship.				15) additional data customer				17) Dispatch place cHub				6) Freight		7) Delivery		Creation day 16.09.2022		14) Our Order-No. 25330241					
10) Your sign		11) Your Order No. 550004530501		Date 05.04.2022						20) Incoterms 2010 Free Carrier		21) Packing type 9 PAL		22) Dispatch sign		23) Total weight kg gross 1.009,0 net 573,9							
19) Shipping type truck collect. load				25) Dispatch Address Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)				Destination						26) Receipt-unload-point 14249									
27) Pos		28) Bosch-Order-No.		Index		Partnumber customer		29) Description of delivery				30) Quantity		40) Receiver notes									
1		0260.001.077		V03		2510261401		Control Unit; ATCU-2-9.4				576											
				KUEHNLE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, 500 - 70026 Modugno (BA)				KUEHNLE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 576 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 23.09.2022 Firma:															
Rotation		Receiver notes		Date Name bzw Nr		42) Entry notes		43) Quantity check		44) Quality check/Testreport		45) Receiver		46) Invoice check									



NIR030337

BVE13384

11-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

NEMZETKÖZI FUVAROZÁSI			INTERNATIONAL CONSIGNMENT			
HUNGARIAN ROAD CARRIER TRANSPORT CONTRACT			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF			
A fuvarozásra elérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árutfuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezéssel az irányadó.			This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)			
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)						
1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY			Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) AUTODANA GROUP S.R.L. JOI/294/2006 ; RO 18517892 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 JUDEALA - ROMANIA			
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY			További fuvarozók (Név, cím, ország) 17 Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) 3 Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort Modugno (BA) ország / country / Land ITALY			A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései 18 Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer			
Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) 4 Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort Hatvan ország / country / Land HUNGARY időpont / date / Datum 20220921						
Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP-988121						
Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern 6	Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke 7 19	Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung 8 PAL	Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes 9 KFZ MOTOR	Statistikai szám Statistical number Statistiknummer 10	Bruttó súly (kg) Gross weight In kg Bruttogewicht In Kg 11 2,108,000	Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang In m³ 12
Osztály Class Szám Number Betű Letter Klasse, Ziffer, Buchstabe ADR			2,108,000			
A feladót rendelkezőkés (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)			Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom 19	Feladó, Sender, Absender	Pénznem, Currency, Währung	Átvétő Consignee Empfänger
Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung 14			Különleges megállapodások Besondere Vereinbarungen 20 Special agreements			
Fuvardíj-fizetésről rendelkezések Direction as to freight payment Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei x						
Kiadott hely, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan			Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on..... Gut empfangen: Datum am, 24			
A feladó aláírása és bélyegezés Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Robert Bosch Elektronika Kft. CHUB Hatvan VAT: HU11671953			Az átvétő aláírása és bélyegezés Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers JÚLIUS KLINGNER & CO. AG Rákóczi u. 2. 1011 Budapest			
Jármű Vehicle Fahrzeug 25	Rendszáma Registration number Kennzeichen	Rakomány Useful load Nutzlast	Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
	AB60CYK		 "Picevuto con riserva di..."			
	AB95CYK					

8/97-0 49-200

cHUB/20221021468 3.példány

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY			NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)				
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) AUTODANA GROUP S.R.L. JO1/294/2006 ; RO 18517892 Sebeș, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA				
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort Modugno (BA) ország / country / Land ITALY			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)				
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort Hatvan ország / country / Land HUNGARY időpont / date / Datum 20220921			18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer				
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP-988121							
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³	
	30	PAL	CMR	KFZ	3,364.000		
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)			19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender	Pénznem, Currency, Währung	Átvevő Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung			20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen				
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Bérmintve, freight paid, frei Bérmintesítés nélkül, freight to be paid, unfrei x							
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan, 20220921			24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on..... Gut empfangen: Datum am.				
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Robert Bosch Elektronikai Kft. Hatvan, 20220921 VAT: HU1167293 CMT: HU0000003018			23 Az áruátvevő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers AUTODANA GROUP S.R.L. Sebeș, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA				
25 Jármű Vehicle Fahrzeug	Rendszám Registration number Kennzeichen AB60CYK	Rakomány Useful load Nutzlast AB95CYK	via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 27 SET 2022 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				

Veszélyes áruknál az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.